

登録団体紹介『イスパナスクール』 ESCUELA HISPANA KANAZAWA-KU

☆～母語を教える教室～☆

スペイン語を教えるイスパナスクールが始まりました。
南米諸国出身の子どもたちのために、母国語教育と文化交流
を目的とする活動です。レベル別にペルー人の先生が教えています。

対象：子ども（小学生）
日時：毎月第2、第4土曜日 13:30-15:30
会場：金沢国際交流ラウンジ
（京急金沢八景駅歩いて5分）
参加費：1回500円



Aprende Español
La escuela abre en Kanazawa Lounge desde Abril
Hora : 13:30 ha a 15:30
Cuando : 2nd y 4to sábado
500 yenes

【問い合わせ】フローレス パトリシア
090-8316-9002

市立大学”留学生新入生歓迎会”に参加しました

横浜市立大学には146名の留学生がいます。今年もたくさん
の新入生を迎え5月19日に歓迎会が開かれました。
留学生会会長王さん、多くの留学生、市大布施学長をはじめ、
関係課、市大日本人学生などと交流ができました。

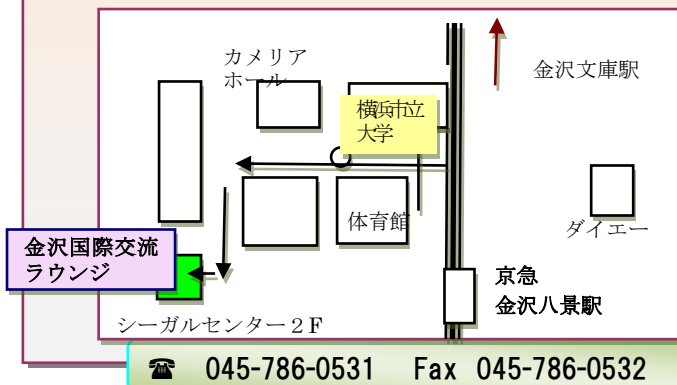


日頃交流室を利用することから、毎年ラウンジでは「留学生
生とのトークショー」を開き交流を深めています。
今年度も計画しています。

★ラウンジ窓口のご案内★ 6月から開館時間が変わりました

《開館時間》日・火・水・木・金・土 9:00～17:30
月、祝日、市立大学指定休日 は休館

〒236-0027 横浜市金沢区瀬戸 22-2
横浜市立大学内 シーガルセンター2階



平成23年度 総会報告

5月16日（月）金沢国際交流ラウンジボランティア会総会を開催し、全議案が承認され、無事終了
しました。来賓としてWE21ジャパン金沢、オリ
オンライオンズ、横浜市立大教務学務課、金沢区役
所から参加があり6名の方々に祝辞をいただきました。

今年度、外国につながる子ども
たちの支援事業の委託を受け、
新たに「子ども学習支援部」
を設けました。会員数83名。



外国につながる子どものための 教育相談を始めます

金曜日 13:30-17:30
専用電話 045-786-0534
ラウンジ窓口内〔日本語のみでの対応となります〕
◆日本語の学習、学校の勉強、入学、転入、など
◇対象・児童生徒、保護者の方、先生方
◆ボランティア希望も受け付けます

多言語で相談 ラウンジ窓口
毎週火曜日 13:30～17:30 スペイン語
los martes de la tarde(13:30～17:30)
Consulta en español
毎週水曜日 9:00～13:00 中国語
毎星期二 9:00～13:00 中国語

〔日本語教室〕
場所：金沢国際交流ラウンジ 交流室
日曜日 火曜日 木曜日 土曜日 10:00-11:30
〔かもめ教室〕（こどものための日本語教室）
土曜日 日曜日 10:00-11:30
〔外国につながるこどものための教育相談〕ラウンジ窓口
毎週金曜日 13:30～17:30 専用 電話045-786-0534
URL <http://www.kanazawalounge.org/>
e-Mail kamome@kanazawalounge.org



「外国につながる子どもたちの日本語学習支援事業」を始めました

子どものための 日本語教室

かもめ教室

◇毎週土曜日 日曜日 10時～11時30分
◇場所：金沢国際交流ラウンジ 交流室
◇参加費：無料
◇対象：外国につながる金沢区内の小・中学生で
日本語を学習したい児童生徒
☆保護者の方むけの日本語教室もあります。お子さんと
一緒に日本語を学んでください。

일본어 교실 子女日语教室
Japanese Language Course for children
Curso de Japonés para escolares
Curso de Japonês para crianças

Aula "KAMOME"

◇Todos los sábados y domingos 10:00-11:30
◇lugar: Salón internacional de Kanazawa
5 minutos a pie desde la estación de Kanazawa hakkei
◇Honorario: libre
Para los escolares de residentes en Kanazawa-ku
que desean leer, escribir y conversan en japonés.
Hay clases para mayores en la misma hora

金沢国際交流
ラウンジ

かもめサポーター
（学習支援登録者）

コーディネーター
・かもめ教室
・学校入り込み調整
・窓口相談

かもめ教室 土、日10:00-11:30
ラウンジ内交流室
日本語学習

小中学校へ
授業へ入り込んで学習支援
日本語支援、母語での支援

外国人が多い地区での
日本語教室(計画中)

かもめサポーター
昨年、児童のための日本語指
導ボランティア養成講座を
受講した、会員、元教員の
方々が支援いたします。

“かもめ”の意味
金沢区のシンボルマークの
『波とかもめ』にちなんで、
名称にしました。
⇒ネーミングは市大生
西 涼光氏

平成23年度 金沢国際交流ラウンジ事業計画

いきいきフェスタ参加
～海の公園にて～10月15日

講演会 「外国につな
がるこどもたちの今」

外国人のための
入園、入学前説明会

トークショー
11月26日 予定
「震災をきっかけに各国は自然
といかに共生しているか」

フラワーアレン
ジメント教室

市大留学生と
語り合う会

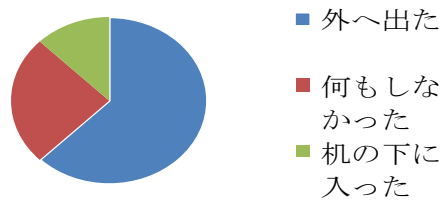
東日本大震災に出会ったことについて、金沢国際交流ラウンジの日本語教室学習者の皆さまに聞いてみました。 ブラジル、タイ、ペルー、メキシコ、フランス、バングラディシュ、フランス、 7カ国27名

地震について聞き取り ①3月11日、地震がおきたときどこにいましたか？ ②まず何をしましたか？
③ガス、電気は消しましたか？ ④そのときの気持ちは？ ⑤その後 困ったことは？ ⑥母国からの
連絡は？ ⑦今後大災害にどんな準備が必要だと思いましたか？ ⑧金沢ラウンジに望むことは？ ⑨その他

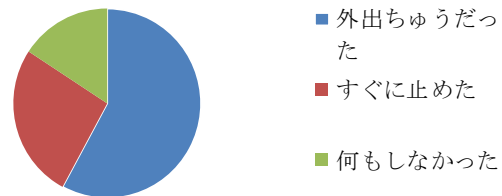
①どこにいましたか？



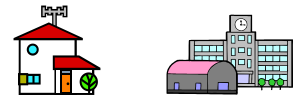
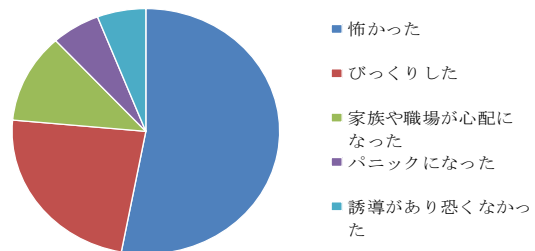
②まず何をしましたか？



③ガス、電気は消しましたか？



④その時どんな気持ちでしたか？



- ▶自宅にいた。一人では不安でした。(ペルー)
- ▶とにかく外へでなければと 考えました。(タイ)
- ▶こわかったが家族と一緒に安心しました。(ロシア、ブラジル)
- ▶あまり動じずそのまま勉強を続けました。(中国)

- ▶外出中、びっくりして、座り込んでしまいました。(タイ)
- ▶学校の先生が校庭に行くよう指示しました。(中学生、フィリピン)
- ▶窓を開けました。子どもをだっこしました。(タイ)

その他 **FACE BOOK**(インターネットサイト)で安心確認
『FACE BOOK 上ではすぐニュースが流れ、知っている友達同士、無事を確認できた』

- ▶ガスの元栓を閉めました。(タイ)
- ▶夫がガス、電気を止めました。(ロシア)



- ▶工場の外へ出ましたが、建物が倒れるかと思うほどの揺れで外国人はみんなパニックでした。(ペルー)
- ▶故郷の吉林省は地震も津波もなかったのですごくこわい経験をしました。(中国)

～家族はどこにいたの？

子どもがディズニーランドに行っていて、連絡がつかず心配でした。(ブラジル)

～どうやって帰ったの？

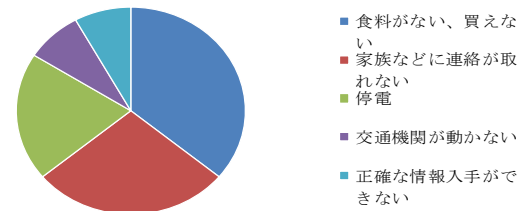
おっばまで歩いて帰りました。逗子まで歩いて帰りました。(ペルー)

～情報はどこから？

- ▶ラジオでスペイン語ニュースを聞きました。
- ▶高い建物や入り組んだ場所にいたときはどのようにしたらよいだろうか。(ペルー)
- ▶近所の友達がいたら安心だと思う。(タイ)

“地震” 外国人が感じたこと

⑤その後困ったことは？



- ▶店からインスタントラーメンがなくなった。(中国)
- ▶パンが買えなかった。(ロシア)
- ▶乳児がいるから牛乳がなくなって困った。(ペルー)
- ▶携帯電話が繋がらず、親戚と連絡がとれなかった。(中国)
- ▶停電、計画停電(意味がわからず) 不安だった。(ペルー)
- ▶放射能の何が危険なのか情報が理解できない。

⑥母国からの連絡は？

- ▶何も連絡がつかず、大使館へも連絡がつかなかった。(ペルー)
- ▶母国から「日本から帰ってこい」と言われた。(中国)
- ▶情報がうまく伝わらないので不安だった。
- ▶津波が心配。(ペルー) ▶大使館から連絡がなかった。

⑧金沢ラウンジに望むことは？

- ▶スペイン語のニュースをもっと載せてください。(ペルー)
- ▶タイ語のニュースを知りたいです。(タイ)
- ▶ラウンジに連絡したら繋がるようにしてくれたら嬉しいです。(ペルー)
- ▶日本語のニュース、チラシに振り仮名をつけてください。(ペルー)

ラウンジでの情報発信について

次々と多言語で発信できる情報が送られてきましたが、正確なものだけを HP にアップしました。

- 18カ国語の地震情報 (NHK)
- 地震情報 (東北地方太平洋沖地震多言語支援センター) Informacoes sobre terremoto 情報元、信頼性あり。
- 被災者の安否確認 (Google Crisis Response)
- 定住外国人施策ポータルサイト (内閣府) Gabinete do Ministro (Portal sobre)
- 原子力防災のしおり (島根県)
- TEL: 671-4410 (10回線)
- 原発放射線関係の相談 TEL: 671-2470 (6回線)
- 停電検索システム Sistema de verificacao sobre o racionamento da eletricidade 日、英 ローマ字

災害伝言ダイヤル 『171』 の活用
地震などの大きな災害が起きたとき、たくさんの人が連絡をとるため、電話がつながりにくい状況になります。そんな時役立つサービスがNTTの「災害用伝言ダイヤル」です。各携帯会社からもできます。

今後 にかけて

在住の外国人に、今、どんな状況にあるか、ニュースで何を伝えているかを知らせたかったが、外国人と一番接触できる日本語教室が3月中は中止となり、情報伝達や安否確認がうまくいかなかった。地震直後でも携帯メールは比較的繋がりがやすかったので、外国人への情報提供用にメーリングリストを用意した方がよいのではないかと思った。また、今年の2月に防災地震訓練を実施し、その記憶が残っている外国人も多く、比較的混乱は少なかったため、今後も定期的に防災訓練などを実施する必要があると感じた。